

مقاله اول

نویسنده: آف .ام .شکیل «F.M.Shakil»

منبع و تاریخ نشر : کریدل «2024-02-12» .

برگردان : پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل» .

نخست وزیر مردم: پیروزی عمران خان در برابر احتمالات

The people's Prime Minister: Imran Khan's triumph against the odds

علیرغم مواجهه با مخالفت جمعی واشنگتن و متحدان محلی آن، رهبر کاریزماتیک و زندانی پاکستان پیروزی انتخاباتی خیره کننده ای را در برابر مخالفان خود به دست آورده است - اگرچه ارتش همچنان بازی قدرت را در دست دارد.

Despite facing the collective opposition of Washington and its local allies, Pakistan's incarcerated, charismatic leader has scored a stunning electoral victory against his detractors – though the military still holds the power play.



عمران خان، 71 ساله زندانی پاکستانی، بازیکن سابق کریکت و تبدیل به سیاستمدار، با پیروزی خیره کننده حزبش در انتخابات پارلمانی 8 فوریه، ایالات متحده و متحدانش را در اسلام آباد غافلگیر کرد.

پیروزی حزب تحریک انصاف خان در پاکستان که پشت میله های زندان محبوس شده و مجموعاً 30 سال حبس را برای سه پرونده فساد سپری می کند، همه شانس ها را به چالش کشید، اکثر کرسی ها را تصاحب کرد، «حکام نظامی کشور را تحقیر کرد، و ایجاد کرد. یک بحران سیاسی» در این روند.

برکناری او از مقام خود در آوریل 2022 به دنبال یک طرح عدم اعتماد پارلمان، که او مدعی بود توسط ایالات متحده سازماندهی شده بود، به نظر یک شکست موقتی بود. تصمیم جسورانه خان برای بازدید از مسکو در 23 فوریه 2022، در آستانه تهاجم روسیه به اوکراین و روبه وخامت روابط آن با غرب، بیشتر در داخل واشنگتن و تشکیلات نظامی پاکستان به هم ریخت.

حاکمان نظامی واقعی کشور که از پیروزی انتخاباتی "غیرمنتظره" خان وحشت زده شده اند، کنون در حال برنامه ریزی برای ایجاد یک حکومت وحدت ملی بدون حزب تحریک انصاف خان هستند و به دنبال کاهش نفوذ پارلمانی آنها از طریق ترکیبی از جدایی ها - اجباری و داوطلبانه - با اعمال نفوذ جناح های مختلف سیاسی هستند. یعنی بخاطر نه رسیدن «پی تی ای» به اهداف شان در یک بازی تقلبی.

بر اساس گزارش کمیسیون انتخابات این کشور (ECP) که نتایج اولیه را بیش از 60 ساعت پس از پایان رای گیری اعلام کرد، نامزدهای مستقل - که توسط حزب تحریک انصاف (PTI) معرفی شده اند - 93 کرسی در مجلس ملی (NA) به دست آوردند. پیش از این، جدول ECP نشان می داد که PTI 100 کرسی دارد، اما بعداً آن دسته از اعضای مستقلی که بخشی از PTI نبودند به طور جداگانه فهرست شدند. پاکستان مسلم لیگ نواز 75 (PML-N) کرسی، حزب خلق پاکستان 54 (PPP) کرسی، جنبش المثلثه قومی پاکستان 17 (MQM-P) کرسی، و سایر احزاب کوچکتر و منطقه ای و اعضای مستقل غیر حزب تحریک انصاف 26 کرسی را به دست آوردند. NA در مجموع 266 کرسی دارد که 60 کرسی آن به زنان و غیر مسلمانان اختصاص دارد.

وکیل مدافع گوهر علی، که پس از حبس خان به دلیل تخلفات اخلاقی و مالی، سمت ریاست حزب تحریک انصاف را بر عهده گرفت، به کریدل می گوید: «ما ۱۷۰ کرسی در مجلس ملی را به دست آوردیم و آماده ایم تا در مرکز و نیز در پنجاب، دولت ایجاد کنیم. و استان های خیبر پختونخوا.»

او می افزاید که نشان نمادین خفاش کریکت حزب تحریک انصاف توسط کمیسیون انتخابات پاکستان (ECP) در اقدامی تحقیرآمیز که نشان می دهد چقدر دسیسه های انتخاباتی احمقانه که روی دست گرفته شده است.

از این تعداد، 100 کرسی آنهایی است که ECP پذیرفته و نتایج موقتی برای آنها صادر کرده است، اما 70 کرسی، از جمله سه کرسی در اسلام آباد، چهار کرسی در سند، و بقیه در پنجاب، به کرسی های شکست خورده تبدیل می شوند، حتی اگر حزب تحریک انصاف پیروز شده بود. آنها

به گفته علی، حزب تحریک انصاف علیرغم اینکه اجازه مبارزات انتخاباتی اش داده نشد، توانست چنین دستاورد عظیمی را به نمایش بگذارد. نامزدهای حزب تحریک انصاف مورد آزار و اذیت قرار گرفتند، دستگیر شدند و از برگزاری جلسات عمومی منع شدند.

شبکه های تلفن همراه روز پنجشنبه در سراسر ایالت متوقف شد و مانع از توانایی مقامات حزب در اطلاع رسانی به هواداران در مورد نامزد مستقل منتخب خود در هر حوزه شد. کارگران ما قادر به نظارت بر محل های رای گیری نبودند. سطح دستکاری انجام شده در نظرسنجی بیش از حد پوچ بود."

تخریب یکپارچگی انتخاباتی پاکستان

علیرغم این چالش ها، حزب تحریک انصاف به عنوان بزرگترین حزب تک حزبی پس از انتخابات ظهور کرد، نیرویی قدرتمند که آماده ایفای نقشی محوری در شکل دادن به آینده سیاسی پاکستان بود. با این حال، پیامد قابل توجه این انتخابات به حاشیه رانده شدن احزاب مذهبی و ملی گرا بوده است، به ویژه در مناطقی مانند بلوچستان و خیبر پختونخوا، جایی که حزب ملی عوامی (ANP) با شکست های قابل توجهی مواجه شد.

زاهد خان، سخنگوی مرکزی ANP در گفتگو با *The Cradle* می گوید:

بار دیگر، مردم استان های کوچک تر از نمایندگی قانونی خود محروم شده اند، نه به عنوان یک اقدام انتقامجویانه از رای دهندگان، بلکه به عنوان بخشی از یک استراتژی از پیش برنامه ریزی شده... نیروهای سیاسی در پنجاب و سند حاضر نیستند به آنها اجازه حکومت بدهند، علیرغم داشتن حزب تحریک انصاف. کرسی های کافی در مجلس استانی پنجاب و مجلس ملی.

در آستانه انتخابات سراسری، تلاش هایی برای تضعیف شانس عمران خان برای بازگشت به قدرت، که توسط عناصر با نفوذ در دستگاه دولتی سازماندهی شده بود، در جریان بود. کمیسیون انتخابات که مسئول نظارت بر انتخابات عادلانه بود، با بی اعتبار کردن انتخابات درون حزبی آن در 22 دسامبر، ضربه ای به حزب تحریک انصاف وارد کرد.

با این حال، PTI به سرعت این تصمیم را در دادگاه عالی پیشاور به چالش کشید و حکم تعلیق موقت را در 26 دسامبر تضمین کرد. با این حال، این مهلت کوتاه مدت بود

زیرا دادگاه در نهایت در کنار ECP قرار گرفت و تصمیم برای باطل کردن انتخابات داخلی PTI و لغو نماد انتخاباتی آن را بازگرداند.

پیگرد قانونی یا پیگرد سیاسی؟

در همین حال، دستگاه‌های قانونی روند رسیدگی‌های خود را تسریع کردند و ظاهراً هدفشان این بود که خان را از شرکت در انتخابات آینده منع کند. در یک حکم جنجالی در 30 ژانویه، یک دادگاه بدوی، خان به اتهام افشای غیرقانونی اطلاعات حساس به 10 سال زندان محکوم شد.

شایان ذکر است، جلسات در محدوده زندان راولپندی، جایی که خان در آن بازداشت بود، برگزار شد و از هنجارهای دادگاه عمومی منحرف شد. تیم حقوقی وی با اشاره به نقض قانون اساسی به این رویه غیرمتعارف اعتراض کردند.

زندانی شدن خان از ماه اوت به دلیل انتقاد صریح او از ارتش، با این پرونده خاص حول یک کابل دیپلماتیک بود که در زمانی که تحت نظارت وی بود ناپدید شد. خان، در حالی که دخالت مستقیم خود را رد می‌کرد، به این یادداشت به عنوان مدرکی دال بر مداخله خارجی در برکناری خود در سال 2022 اشاره کرده بود.

در 31 ژانویه، روز بعد، یک دادگاه مبارزه با فساد در پاکستان، نخست وزیر سابق و همسرش، بوشرا خان، هر کدام را به اتهام فروش غیرقانونی اقلام دولتی به 14 سال زندان محکوم کرد. این اتفاق تنها یک روز پس از آن رخ داد که خان در یک پرونده جداگانه به 10 سال زندان محکوم شد. پس از محکومیت سومی که اخیراً بر روی ستاره سابق کریکت محاصره شده اعمال شد، این شرایط همچنین مستلزم ممنوعیت 10 ساله برای داشتن دفاتر عمومی و حزبی است.

در نمونه ای دیگر، دادگاه محلی خان و همسرش را به دلیل ازدواجی که دادگاه آن را «غیراسلامی» تشخیص داد به هفت سال حبس محکوم کرد - حکمی که در اوایل ماه جاری در پرونده ای که توسط شوهر سابق بوشرا آغاز شده بود اعلام شد.

بی بی بشرا اگر در مورد ادعاهای خان مبنی بر دخالت ایالات متحده در فرآیندهای دموکراتیک ظریف پاکستان شک و تردیدی وجود داشت، به نظر می‌رسد رویدادهای اخیر ادعاهای وی را تأیید می‌کند. این اولین موردی نخواهد بود که واشنگتن و شبکه‌های اطلاعاتی آن یک رهبر پوپولیست و منتخب دموکراتیک در منطقه را تضعیف می‌کنند که بازتابی از سوابق تاریخی مانند کودتای 1953 علیه محمد مصدق، نخست‌وزیر ایران است.

..... **با تقدیم احترامات** «2024-02-13»

مقاله دوم

نویسنده: بریت ویلکینس «Breet Wilkins»

منبع و تاریخ نشر: کمان دریم «2024-02-08»

برگردان: پوهندوی دوکتور سیدحسام «مل»

دولت پاکستان به حملات "ذاتا غیر دموکراتیک" در انتخابات متهم شد

Pakistani Government Accused of 'Inherently Undemocratic' Attacks on Election

یکی از نامزدهای پارلمانی از حزب PTI به رهبری عمران خان، نخست وزیر سابق پاکستان، گفت: "این یکی از بحث برانگیزترین و تقلبی ترین انتخابات در تاریخ پاکستان است".

"This is one of the most controversial and most rigged elections in Pakistan's history," said one parliamentary candidate from jailed former Prime Minister Imran Khan's PTI party.



کارمندان انتخابات پاکستان آراء را شمارش می کنند مقامات انتخابات پاکستان پس از بسته شدن مراکز رای گیری در پیشا ور در 8 فوریه 2024 شمارش آرا را آغاز کردند). عکس: حسین علی/آنادولو از طریق گتی ایماژ

همزمان با بسته شدن مراکز رای گیری در سرتاسر پاکستان در عصر پنجشنبه، مدافعان دموکراسی؛ کشورهای جنوب آسیا که تحت حمایت ایالات متحده قرار دارد - و از این که محبوب ترین سیاستمدار این کشور را از نامزدی در انتخابات پاکستان منع کرد - این اقدام را به برگزاری انتخابات سراسری مملو از سرکوب و خشونت رای دهندگان متهم

کردند. تیمور جاگرا، یکی از نامزدهای پارلمانی از حزب پوپولیسٹ تحریک انصاف پاکستان (PTI) به الجزیره گفت: «این یکی از بحث برانگیزترین و تقلبی ترین انتخابات در تاریخ پاکستان است. این یک نقطه سیاه دیگر است و تنها به دلیل ترس مردم پاکستان از رای دادن به عمرانخان است.»

جاگرا به بنیادگذار حزب تحریک انصاف ونخست وزیر سابق اشاره داشت که به آنها ماتی که حامیان می گویند با انگیزه های سیاسی او را از دستیا بی به پست رد صلاحیت میکند، زندانی شده است. خان همچنان محبوب ترین سیاستمدار پاکستان است.

همانطور که نتایج اولیه نشان داد حزب تحریک انصاف خان در اکثریت قاطع حوزه های انتخاباتی پاکستان پیشتر است، رسانه های محلی و بین المللی از افزایش حضور نیروهای نظامی و پلیس در محل های رای گیری خبر دادند. برخی از ناظران گزارش دادند که شمارش آرا متوقف شده است و ویدئوهای منتشر شده در شبکه های اجتماعی نشان می دهد که خشونت در برخی از محل های رای گیری رخ داده است.

عمر ایوب خان، رهبر حزب تحریک انصاف و سید علی ظفر، سناتور حزب تحریک انصاف، در بیانیه ای مشترک گفتند: پس از شانس واضح و مشهود برای پیروزی نامزدهای عمران خان در نتایج اولیه، روند نتایج به طرز نگران کننده ای کند شد.

شهزاد اکبر، سیاستمدار تبعیدی پاکستانی و مشاور سابق خان، در مطلبی که روز پنجشنبه توسط میدل ایست آی منتشر شد، گفت: «انتخابات پاکستان بدون عمران خان ساختگی است».

اکبر افزود که "پاکستان شاهد زمان وحشتناکی برای مخالفت های سیاسی بوده است."

او خاطر نشان کرد: «ارتش سرکوب گسترده ای را علیه حزب تحریک انصاف خان به راه انداخته است و رهبران آن به آنها مات تصادفی یا ساختگی دستگیر شده یا ناپدید شده اند. روزنامه نگارانی که این حماسه را پوشش می دهند نیز ناپدید شده اند یا مرده اند».

علاوه بر این، به دفاتر حزب تحریک انصاف و خانه های نامزدها توسط پلیس یورش برده شده است. بر اساس گزارش ها، رای دهندگان به مراکز رای دهی اختصاص داده شده اند که با محل زندگی آنها مطابقت ندارد، و رسانه های پاکستانی اشکالاتی را در سیستم جدول بندی آرا گزارش کرده اند. "انتخابات پاکستان بدون عمران خان ساختگی است."

یکی از جنجالی ترین اقدامات دولت اعمال قطعی مخابراتی بود که تلفن همراه و سرویس اینترنت را در سراسر کشور مسدود کرد. آلپ توکر، مدیر گروه حقوق دیجیتال NetBlocks مستقر در لندن، خاموشی را "ذاتا غیر دموکراتیک" خواند.

مقامات دولتی مدعی شد ند که این خاموشی به دلایل امنیت ملی پس از بمب گذاری های روز چهارشنبه در بلوچستان که منجر به کشته و زخمی شدن تعداد زیادی از مردم شد، صادر شده است. با این حال، منتقدان به ماهیت سراسری تعلیق مخابرات در رد منطق دولت اشاره کردند.

بلاول بوتو زرداری نامزد حزب چپ میانه مردم پاکستان به الجزیره گفت: «من قطع اینترنت را محکوم می کنم. من از کمیسیون انتخابات، دولت و قوه قضائیه می خواهم که آن را احیا کنند.

در ایالات متحده - که دولت آن متهم به ایفای نقش کلیدی در برکناری خان است - رشیده طالب، نماینده دموکرات کنگره میثیگان در رسانه های اجتماعی تاکید کرد که "ما باید در کنار مردم پاکستان باشیم زیرا دموکراسی آنها در خطر جدی است." «

آنها با ید بتوانند رهبران خود را بدون دخالت و دستکاری در روند انتخاب کنند، و ایالات متحده باید تضمین کند که دلارهای مالیاتی ما به دست کسی که آن را تضعیف می کند، نمی رود. نماینده ایالات متحده، گرگ کاسار (دولت تگزاس) گفت که "پاکستانی ها حق دارند رهبران خود را بدون تعطیلی خدمات تلفن همراه و سایر اقدامات مستبدانه با هدف تضعیف نتایج انتخابات انتخاب کنند."

او افزود: «ایالات متحده باید در کنار مردم پاکستان بایستد و به صراحت بگوید که از کسی که برای تضعیف دموکراسی کار کند حمایت نخواهیم کرد.»



----- **با تقدیم سلامها** «2024-02-14»